

**Dodatok č. 1 č. MAGTS2000025**

k Zmluve o poskytovaní služieb č. MAGTS1900115 na poskytnutie služieb stavebného dozoru uzavretej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „**dodatok č. 1**“)

**Názov:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
**Sídlo:** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
**Zastúpený:** Ing. arch. Matúš Vallo, primátor  
**IČO:** 00 603 481  
**DIČ:** 2020373596  
**IČO DPH:** SK 2020373596  
**Bankové spojenie:** Československá obchodná banka a.s., 815 63 Bratislava  
**IBAN:** SK51 0900 0000 0050 4229 4601

(ďalej ako „objednávateľ“ alebo „Mesto Bratislava“)

a

**Dodávateľ:** SGS Czech Republic, s.r.o.  
**Sídlo:** K Hájum 1233/2, Praha, Česká republika  
**Zapísaný:** Obchodný register Mestského súdu v Prahe, oddiel: C, vl. č. 33867/B  
**Zastúpený:** RNDr. Jan Chochol, konateľ spoločnosti  
**IČO:** 48589241  
**DIČ:** 4020122843  
**IČ DPH:** SK4020122843  
**Tel.:** +420 234 708 111  
**e-mail:** sgs\_czech@sgs.com  
**Peňažný ústav:** Komerční banka Bratislava, a.s.  
**Číslo účtu :** SK37 8100 0000 4352 9962 0257

(ďalej ako „dodávateľ“)

(spoločne tiež ďalej ako „zmluvné strany“)

uzavierajú nasledovný dodatok č. 1:

## ČLÁNOK I ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany uzavreli 23.12.2019 Zmluvu o poskytovaní služieb č. MAGTS1900115, zverejnenú dňa 23.12.2019, ako výsledok verejného obstarávania na predmet zákazky „**Činnosť stavebného dozoru pre projekt Modernizácia električkových tratí Dúbravsko-Karloveská radiála**“, ktoré bolo vyhlásené vo Vestníku verejného obstarávania č. 72/2018 dňa 12.04.2018 pod značkou 5106 – MSS (ďalej len „Zmluva“).
2. Predmetom dodatku č. 1 je úprava Prílohy č. 3 Zmluvy označenej ako „Zoznam kľúčových a neklúčových odborníkov“.
3. Dodatok č. 1 sa uzatvára v súlade s § 18 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, ktorý umožňuje uzavretie dodatku, ktorým nedochádza k podstatnej zmene pôvodnej Zmluvy bez ohľadu na hodnotu tejto zmeny.
4. Uzatvorením tohto dodatku č. 1 nedochádza k zmene hodnoty Zmluvy.

**ČLÁNOK II  
PREDMET DODATKU Č. 1**

1. Zmluvné strany sa v zmysle čl. 10 Zmluvy dohodli na zmene a doplnení Prílohy č. 3 „*Zoznam kľúčových a neklúčových odborníkov*“ Zmluvy tak, ako je vedené v prílohe tohto dodatku č. 1.
2. Zmena uvedená v bode 1. tohto článku sa týka nasledovných kľúčových a neklúčových odborníkov:
  - Kľúčový odborník č. 2 – odborník pre koľajový spodok a vršok
  - Kľúčový odborník č. 4 – odborník na inžinierske siete
  - Neklúčový odborník č. 3 – osoba zodpovedná za geotechniku
3. Doplnenie uvedené v bode 1. tohto článku sa týka nasledovných osôb určených na plnenie Zmluvy:
  - Asistent kľúčového odborníka č. 5 pre prevádzkové súbory, trakčné vedenia a rozvody VN
  - Asistent neklúčového odborníka č. 1 zodpovedného za kontrolu kvality

**ČLÁNOK III  
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a ostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
2. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúceho po jeho zverejnení na webovom sídle objednávateľa.
3. Tento dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich vyhotoveniach, pričom tri rovnopisy sú pre objednávateľa a dva rovnopisy pre dodávateľa.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, uzatvárajú ho slobodne, nie v tiesni ani nie za inak nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.
5. Neoddeliteľnou prílohou tohto dodatku č. 1 je nová Príloha č. 3 „*Zoznam kľúčových a neklúčových odborníkov*“.

V Bratislave, dňa .....

V Prahe, dňa 20.03.2020

Za objednávateľa:

Za dodávateľa:

.....  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

.....  
RNDr. Jan Chochol  
konateľ spoločnosti

Jan  
Chochol

Digitally signed  
by Jan Chochol  
Date:  
2020.03.20  
12:29:24 +01'00'

## Príloha č. 3 Zoznam kľúčových a neľúčových odborníkov

Pozícia	Meno a priezvisko
<i>Kľúčoví odborníci</i>	
Kľúčový odborník č. 1 Stavebný dozor (vedúci tímu)	
Kľúčový odborník č. 2 Odborník pre koľajový spodok a zvršok	
Kľúčový odborník č. 3 Odborník pre inžinierske/dopravné stavby	
Kľúčový odborník č. 4 Odborník pre inžinierske siete	
Kľúčový odborník č. 5 Odborník pre prevádzkové súbory, trakčné vedenia a rozvody VN	
Asistent kľúčového odborníka č. 5	
<i>Nekľúčoví odborníci</i>	
Odborník č. 1: Osoba zodpovedná za kontrolu kvality	
Asistent nekľúčového odborníka č. 1	
Odborník č. 2: Geodet	
Odborník č. 3: Osoba zodpovedná za geotechniku	
Odborník č. 4: Osoba zodpovedná za životné prostredie	
Odborník č. 5: Koordinátor BOZP	